



Seber

Reconocer

Responder

# SEGURIDAD EN LAS LÍNEAS DE TUBERÍAS EN SU COMUNIDAD

PARA UNA COPIA EN ESPAÑOL POR FAVOR VISITE [WWW.VALERO.COM](http://WWW.VALERO.COM)



Entérese de lo que hay enterrado.  
Llame al 811 antes de excavar.

## Propósito y Confiabilidad de la Línea de Tuberías

Valero sabe que ser un buen operador también significa ser un buen vecino. Valero mantiene un fuerte compromiso con la seguridad y mide nuestro éxito mediante la salud y seguridad de nuestros vecinos, empleados y el medio ambiente. Tanto la seguridad laboral como la de los procesos están integradas en todas las facetas de las operaciones de Valero.

Las líneas de tuberías transportan dos tercios de la energía que se utiliza en los Estados Unidos para abastecer nuestras vidas diarias. Hay más de 2.7 millones de millas de líneas de tubería subterráneas en los Estados Unidos. De acuerdo con el U.S. Department of Transportation las líneas de tuberías siguen siendo una de las formas más seguras de transportar energía. Las instalaciones de líneas de tuberías sirven para el almacenamiento y el transporte del producto.

## Invasiones en el Derecho-de-Paso de la Línea de Tuberías

Valero toma seriamente su seguridad. Las intrusiones en el derecho-de-paso de la línea de tuberías inhiben la capacidad de Valero para proporcionar vigilancia en el derecho-de-paso, y para realizar el mantenimiento de rutina y las inspecciones federales / estatales requeridas. Para poder realizar estas actividades críticas, el personal de Valero debe poder acceder de manera fácil y segura al derecho-de-paso de la línea de tuberías. Usted puede ayudar informando cualquier invasión en el derecho-de-paso de la línea de tuberías llamando al número de 24 horas de Valero (vea el inserto).

## Como Obtener Más Información

De acuerdo con las regulaciones federales, ciertos segmentos a lo largo de las líneas de tuberías de transporte son designadas como Áreas de Alta Consecuencia (“HCA” por sus siglas en inglés). En estas áreas, hemos desarrollado programas suplementarios de evaluación y prevención de riesgos denominados Programas de Manejo de Integridad. Para obtener más información sobre el Plan de Manejo de Integridad de Valero, contáctenos en [ValeroIMP@valero.com](mailto:ValeroIMP@valero.com).



## Marcadores de Líneas de Tuberías

El U.S. Department of Transportation (DOT) requiere el uso de marcadores para indicar la ubicación aproximada de las líneas de tuberías. Marcadores como estos se encuentran colocados en carreteras, ferrocarriles y cruces de vías navegables. Los marcadores también son colocados a lo largo del derecho-de-paso de la línea de tuberías.

### Los marcadores muestran:

- El material transportado en la línea de tuberías
- El nombre del operador de la línea de tuberías
- Un número de teléfono donde se puede contactar al operador en caso de una emergencia

Los marcadores NO indican la ubicación exacta o la profundidad de la línea de tuberías. Esta información puede obtenerse contactando al operador.

Llame a Valero a nuestro número de 24 horas (vea el inserto), si usted observa alguna actividad sospechosa alrededor de la línea de tuberías o de los marcadores de derechos-de-paso, como:

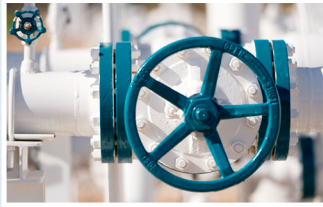
- Equipo de excavación en el derecho de paso sin el permiso de Valero
- Tuberías expuestas, fugas, basura quemándose o hundimientos
- Cualquier actividad peligrosa o amenazante en el derecho-de-paso de la línea de tuberías

Para informar una emergencia de una línea de tuberías, marque al 911, y luego llame a nuestra línea directa de notificación de emergencias (vea el inserto).

Puede saber lo que hay debajo de las diferentes banderas, estacas o pintura.

-  Electricidad
-  Gas, petróleo o productos de petróleo
-  Comunicaciones
-  Agua potable
-  Agua regenerada, irrigación
-  Alcantarillado
-  Excavación propuesta
-  Examinación temporal





## Cinco Pasos Para Cavar/Excavar De Forma Segura

### 1. Examine y Marque

- Examine el área donde planea excavar. Asegúrese de que su contratista haga una lista de todas las compañías que tienen líneas de tuberías subterráneas en esa área o cerca de esa área.

### 2. Llame Antes De Excavar

- Una sola llamada es todo lo que se necesita para localizar las líneas de tuberías subterráneas en el área que usted planea cavar/excavar. Haga que su contratista llame al número 811 "Una-Llamada" por lo menos dos\* días laborales antes de excavar.
- El 811 es un número bajo mandato federal designado por la Federal Communications Commission (FCC) para consolidar todos los números locales de "Llame Antes de Excavar" y ayudar a salvar vidas al minimizar el daño a los servicios de utilidades subterráneas.



### 3. Espere El Tiempo Requerido

- El aviso de dos\* días laborables les permite tiempo a los operadores de líneas de tuberías para revisar los registros de las instalaciones y responder a su contratista. El operador de la línea de tuberías le proporcionará información sobre la ubicación de nuestras líneas de tuberías con marcas amarillas o consejos sobre la distancia.

### 4. Respete Las Marcas

- Mantenga las marcas de la línea de tuberías durante la duración de su proyecto. Si alguna marca no está visible, llame al 811 para solicitar que la vuelvan a marcar.

### 5. Cave/Excave Con Cuidado

- Aquellos que trabajen con su contratista deben excavar manualmente cuando estén a dos pies, en cualquier lado, del diámetro exterior de la línea de tuberías marcada. Desde un lugar seguro, llame inmediatamente al 911 para informar cualquier daño, rasguño, corte, abolladura o fuga en las líneas de tubería y equipos asociados. Dé su nombre, número de teléfono, una descripción de la fuga y su ubicación.

\*En el estado de Tennessee son 3 días laborales



## Señales De Un Escape De Producto De Petróleo



Visual – Un charco de líquido en el suelo cerca de la línea de tuberías, un brillo de arco iris en el agua, una nube o neblina blanca densa sobre la línea de tuberías, o vegetación descolorida



Sonido – Un sonido inusual que proviene de la línea de tuberías como un silbido o sonido rugiente



Olor – Un olor inusual a químicos tales como gas o petróleo

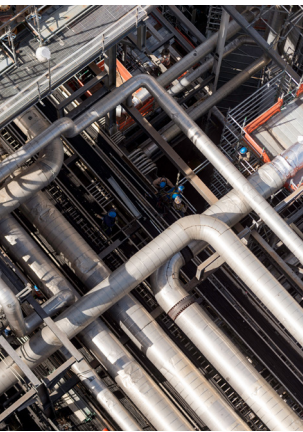
## Lo Que Debe Hacer Si Ocurre Una Fuga

- Abandone inmediatamente el área
- No toque, aspire los vapores ni entre en contacto con los líquidos que se están escapando
- No encienda su auto ni camioneta, no encienda fósforos, no use un teléfono, no prenda o apague interruptores de luz, no haga nada que pueda causar una chispa en las proximidades de una fuga sospechada

Desde un lugar seguro, llame al 911 y al número de 24 horas de Valero (vea inserto). De su nombre, número de teléfono, una descripción de la fuga y su ubicación.

- Advierta a otros a que permanezcan alejados del área
- No maneje en dirección hacia la fuga o gases





## Llame Antes De Excavar

Las compañías de líneas de tuberías reguladas a nivel estatal y federal mantienen Programas de Prevención de Daños. El objetivo de este programa es evitar daños a nuestras líneas de tuberías e instalaciones ocasionados por actividades de excavación, tales como construcción de zanjas, detonaciones, perforación, excavación de túneles, relleno o cualquier otra actividad de excavación.

Debido a que las actividades de excavación relativamente menores tales como ajardinamiento o vallados pueden causar daños a una línea de tuberías, a su cubierta protectora y/o líneas de servicios de utilidades enterradas, siempre comuníquese con el Centro de Una-Llamada de su estado antes de realizar cualquier excavación, construcción o agricultura.

La mayoría de los estados requieren una notificación de dos\* días laborales con antelación al Centro de Una-Llamada, excluyendo los fines de semana y feriados, para permitir que los operadores de servicios de utilidades marquen sus líneas de tuberías y utilidades en el sitio donde se propone excavar.

El daño más grave a las líneas de tuberías ocurre cuando terceras personas inadvertidamente excavan, detonan o perforan dentro de un derecho-de-paso de la línea de tuberías. Al contactar al Centro de Una-Llamada primero, se puede prevenir este tipo de daño. Algunas veces las compañías de líneas de tuberías requerirán que un representante de la compañía esté presente para monitorear la seguridad de la excavación.

Para conocer los requisitos de Una-Llamada en su estado, visite <https://primis.phmsa.dot.gov/comm/DamagePreventionSummary.htm>.

\*En el estado de Tennessee son 3 días laborales



Entérese de lo que hay enterrado.  
**Llame al 811 antes de excavar.**

## Preparación en caso de Emergencias para Nuestros Oficiales Públicos y de Emergencias

La seguridad pública y del medio ambiente son la principal prioridad en cualquier respuesta de emergencia. Valero proporciona regularmente entrenamiento a nuestra comunidad de respuesta a emergencias. Nuestra meta es que se esté preparado en el caso de que haya una emergencia en la línea de tuberías. Si desea obtener más información de Valero sobre nuestro Plan de Respuesta De Emergencias, contáctenos en [ValeroER@valero.com](mailto:ValeroER@valero.com).

Para obtener información sobre la disponibilidad del Sistema Nacional de Mapas de las Líneas de Tuberías o una lista de los operadores, visite [www.npms.phmsa.dot.gov/publicsearch/](http://www.npms.phmsa.dot.gov/publicsearch/)

